

**„Servaz und Sophie  
müssen vorüber sein,  
will der Bauer vor  
Nachtfrost sicher sein.“**

**„*Servaz and Sophie  
must pass by, before  
the farm can frost-free  
lie.*“**

## Eisheilige

Pankrätius, Servatius, Bonifatius und Kalte Sophie

## Mitte Mai

## *The Frost Saints*

*St. Pancras, St. Servatius, St. Boniface and Cold Sophie*

## *mid May*

Für alle Gärtner sind die Tage der „Eisheiligen“, auch „Eismänner“ genannt, ganz besondere Tage. Der Mai kann noch so schön sein, zu den „Eismandern“ wird es noch einmal kalt und nass. Erst wenn die „Kalte Sophie“ vorbei ist, gibt es bestimmt keinen Frost mehr. Die Tage der „Eisheiligen“ fangen mit dem Gedenktag des heiligen Pankrätius (12. Mai) an. Zu der Gruppe der Eisheiligen zählt ebenso der Gedenktag des heiligen Servatius (13. Mai), des heiligen Bonifatius (14. Mai) und der Kalten Sophie (15. Mai).

*For all gardeners the „Frost Saints“ days, also called ice men, are important days. Don't be deceived if May is very sunny and hot, as around the middle of May there can be another cold snap. So until „Cold Sophie“ has been, you can expect night frosts. The days start with St. Pancras on 12<sup>th</sup> May, then St. Servatius on the 13<sup>th</sup>, St. Boniface on the 14<sup>th</sup> and St. Sophie on the 15<sup>th</sup>.*

